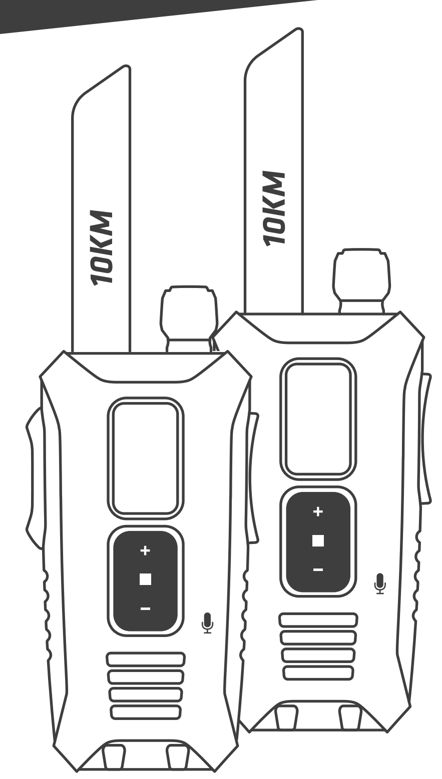
DECATHLON | FORCLAZ

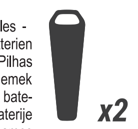


WT TREK 500

1 INCLUDED ACCESSORIES / ACCESSOIRES INCLUS

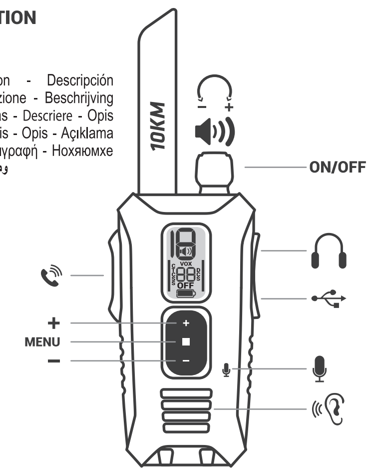
Accesorios incluidos - Zubehör inbegriffen - Accessori inclusi - Inclusief accessoires - Acessórios incluídos - Akcesoria w zestawie - Kiegészítők mellékelve - Accesorii incluse - Vrátane príslušenstva - Zahrnuje příslušenství - Tillbehör som ingår - Uključena dodatna oprema - Priloženi dodatki - İçindeki aksesuarlar - Su priedais - Priloženi aksesoari - Συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα - С включени аксесоари - Ішіне кіріктірілген керек-жарақ - Аксессуары включены - Аксесуари постачаються в комплекті - المنتج مع المضمّنة الإضافية الملحقات

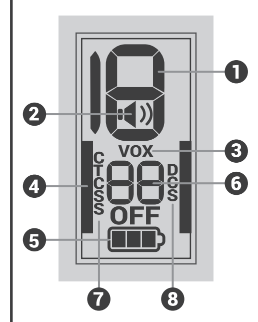
Rechargeable batteries - Piles rechargeables - Baterías recargables - Wiederaufladbare Batterien - Pile ricaricabili - Oplaadbare batterijen - Pilhas recarregáveis - Akumulatory - Újratölthető elemek - Acumulatori - Nabíjateľné batérie - Dobíjecí baterie - Uppladdningsbara batterier - Punjive baterije - Polnljive baterije - Şarj edilebilir pil - Įkraunamos baterijos - Punjive baterije - Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες - Зареждащи се батерии - Ауыстырылатын батареялар - Аккумуляторы - Акумулятори - الشحن لإعادة قابلة بطاريات



2 DESCRIPTION

Description - Description - Descripción - Beschreibung - Descrizione - Beschrijving - Descrição - Opis - Leírás - Descriere - Opis - Popis - Beskrivning - Opis - Opis - Açıklama - Aprašymas - Opis - Περιγραφή - Нохяюмхе - - Описание: - Опис - وصف





1. Main channels - Canaux principaux - Canales principales - Hauptkanäle - Canali principali - Hoofdkanalen - Canais principais - Kanałów głównych - Fő csatorna - Canale principale - Hlavných kanálov - Hlavních kanálů - Huvudkanaler - Glavnih kanala - Glavnih kanalov - Ana kanal - Pagrindiniai kanalai - Glavnih kanala - Κύρια κανάλια - Основни канала - Негізгі арна - Основных каналов - Основних каналів - قنوات رئيسية*
2. ROGER BIP
3. Detection of transmission - Détection de transmission - Detección de transmisión - Erkennung der Übertragung - Rilevazione di trasmissione - Transmissiedetectie - Deteção de transmissão - Wykrywanie transmisji - Jelátvitel-érzékelés - Detecția transmisiei - Detekcia prenosu - Detekce přenosu - Överföringsdetektering - Detekcija prijenosa - Zaznava prenosa - Aktarım tespiti - Siuntimo aptikimas - Detekcija prenosa - Ανίχνευση μετάδοσης - Откриване на предавателна дейност - Ақпарат беруді анықтау - Обнаружение передачи - Розпізнавання передачі сигналу - الكشف عن الإرسال
4. Communication status - Statut de communication - Estado de la comunicación - Kommunikationsstatus - Stato della comunicazione - Communicatiestatus - Estado da comunicação - Stan komunikacji - Kommunikációs állapot - Stare de comunicare - Stav komunikácie - Stav komunikace - Kommunikationsstatus - Status komunikacije - Status komunikacije - İletişim durumu - Ryšio būsena - Status komunikacije - Κατάσταση επικοινωνίας - Статус за комуникацията - Байланыс күйі - Статус связи - Стан зв'язку - حالة الاتصال
5. Battery level - Niveau de batterie - Nivel de batería - Batterieladung - Livello batteria - Batterijniveau - Carga da bateria - Poziom baterii - Töltöttségi szint - Nivel baterie - Úroveň batérie - Úroveň nabití baterie - Batterinivå - Napunjenost baterije - Stanje baterije - Pil seviyesi - Akumuliatoriaus įkrovimo lygis - Nivo baterije - Επίπεδο μπαταρίας - Ниво на батерията - Батареяның қуат деңгейі - Уровень заряда аккумулятора - Рівень заряду акумуляторної батареї - مستوى البطارية
6. Sub-Channel - Sous-canal - Subcanal - Basskanal - Sotto-canale - Subkanaal - Subcanal - Podkanał - Alcsatorna - Subcanal - Podkanál - Podkanál - Underordnad kanal - Potkanal - Podkanal - Alt-kanal - Kanalo subtonas - Podkanal - Υπο-κανάλι - Подканал - Қосалқы арна - Подканал - Підканал - قناة فرعية
7. Analog channel - Canal analogique - Canal analógico - Analoger Kanal - Canale analogico - Analoog kanaal - Canal analógico - Kanał analogowy - Analóg csatorna - Canal analogic - Analógový kanál - Analogový kanál - Analog kanal - Analogni kanal - Analogni kanal - Analog kanal - Analoginis kanalas - Analogni kanal - Αναλογικό κανάλι - Аналогов канал - Аналогтық арна - Аналоговый канал - Аналоговий канал - قناة تماثلية
8. Digital channel - Canal digital - Canal digital - Digitaler Kanal - Canale digitale - Digitaal kanaal - Canal digital - Kanał cyfrowy - Digitális csatorna - Canal digital - Digitálny kanál - Digitální kanál - Digital kanal - Digitalni kanal - Digitalni kanal - Dijital kanal - Skaitmeninis kanalas - Digitalni kanal - Ψηφιακό κανάλι - Цифров канал - Цифрлық арна - Цифровой канал - Цифровий канал - قناة رقمية

3 SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS

Especificaciones - Spezifikationen - Specifiche tecniche - Specificaties - Características técnicas - Dane techniczne - Specifikációk - Specificații - Špecifikácie - Specifikace - Specifikationer - Specifikacija - Specifikacije - Açıklamalar - Specifikacijos - Specifikacije - Προδιαγραφές - Спецификации - Сипаттамалар - Спецификации - Технічні характеристики - مواصفات

8 main channels - canaux principaux - canales principales - Hauptkanäle - canali principali - hoofdkanalen - canais principais - kanałów głównych - fő csatorna - canale principale - hlavných kanálov - hlavních kanálů - huvudkanaler - glavnih kanala - glavnih kanalov - ana kanal - pagrindiniai kanalai - glavnih kanala - κύρια κανάλια - основни канала - негізгі арна - основных каналов - основних каналів - قنوات رئيسية

38 CTCSS CTCSS channels - canaux CTCSS - canales CTCSS - CTCSS-Kanäle - canali CTCSS - CTCSS-kanalen - canais CTCSS - kanałów CTCSS - CTCSS csatorna - canale CTCSS - kanálov CTCSS - kanálů CTCSS - CTCSS-kanaler - CTCSS kanala - kanalov CTCSS - CTCSS kanalı - CTCSS kanalo subtonai - kanala CTCSS - κανάλια CTCSS - канала CTCSS - CTCSS арнасы - каналов CTCSS - каналів CTCSS - قناة CTCSS

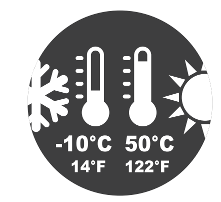
83 DCS DCS channels - canaux DCS - canales DCS - DCS-Kanäle - canali DCS - DCS-kanalen - canais DCS - kanały DCS - DCS csatorna - canale DCS - kanálov DCS - kanálů DCS - DCS-kanaler - DCS kanala - kanalov DCS - DCS kanalı - DCS kanalo subtinai - kanala DCS - κανάλια DCS - канала DCS - DCS арнасы - каналов DCS - каналів DCS - قناة DCS

TX 5%, RX 5%, STAND BY 90%, 10H

-hour battery life - H d'autonomie - horas de autonomía - Std. Autonomie - ore d'autonomia - Batterijduur uur - horas de autonomia - h pracy - órás üzemidő - h de autonomie - h autonómie - vydrží hodin - timmars batteritid - Samostalni rad do sati - ur delovanja - saatlik otonomi - Veikimo laikas val. - H autonomije - ώρες αυτονομίας - ч. автономна работа - сағат автономия - Автономная работа ч - годин автономної роботи - ساعة البطارية شحن لإعادة حاجة دون المتواصل العمل من

CHANNELS	(MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

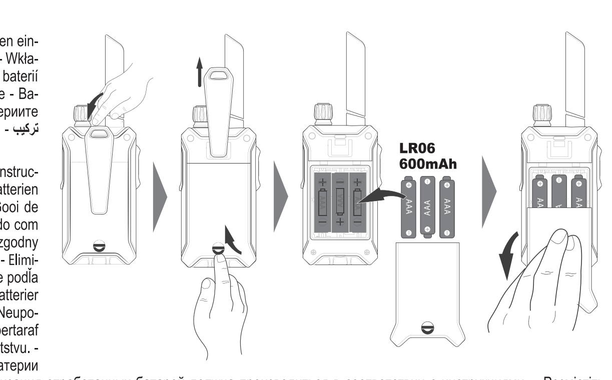
WT TREK 500 sub-channels list		⟷ Global sub-channels list
CTCSS	1	1
CTCSS	2	2
CTCSS	.....	.....
CTCSS	38	38
DCS	1	39
DCS	2	40
DCS	.....	.....
DCS	83	121



4 INITIALISATION

Inicialización - Initialisierung - Inizializzazione - Initialisatie - Inicialização - Reset - Inicializálás - Inițializare - Inicializácia - Spuštění - Initiering - Inicijalizacija - Inicializacija - Sıfırlama - Supažindinimas - Aktivacija - Προετοιμασία - Стартиране - Сәйкестендіру - Инициализация - Ініціалізація - التهيئة

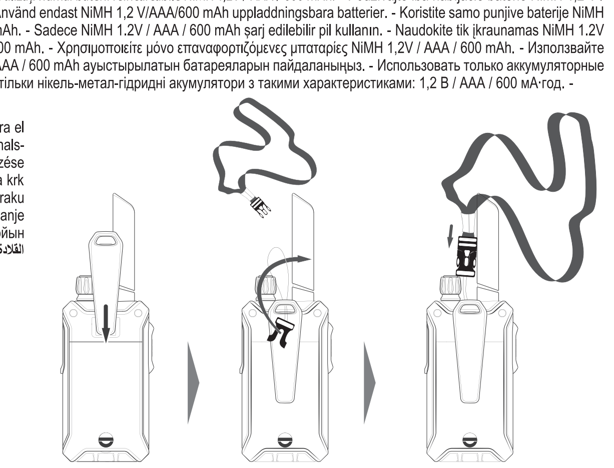
1. Inserting the batteries - Installation des piles - Instalación de las pilas - Batterien einsetzen - Inserimento delle pile - Plaatsen van batterijen - Instalação das pilhas - Wkładanie baterii - Elemek behelyezése - Instalarea bateriilor - Vkladanie batérií - Vložení baterií - Installation av batterier - Umetanje baterija - Vstavljanje baterij - Pilleri yerleştirme - Baterijų įdėjimas - Postavljanje baterija - Τοποθέτηση μπαταριών - Поставяне на батериите - Батареяларды салу - Установка аккумуляторов - Встановлення акумуляторів - تركيب البطارية



Dispose of used batteries according to the instructions. - Placer les piles selon les instructions. - Desechar las pilas usadas siguiendo las instrucciones. - Gebrauchte Batterien vorschriftsmäßig entsorgen. - Smaltire le batterie usate in base alle istruzioni. - Gooi de gebruikte batterijen weg volgens de instructies. - Elimine as pilhas usadas de acordo com as instruções. - Zużyte baterie muszą zostać przeznaczone do utylizacji w sposób zgodny z zaleceniami. - Az elhasznált elemeket az útmutatóban leírt módon ártalmatlanítsa. - Eliminați bateriile folosite numai în conformitate cu instrucțiunile. - Použité batérie zlikvidujte podľa pokynov. - Použité baterie zlikvidujte podle pokynů. - Gör dig av med förbrukade batterier i enlighet med instruktionerna. - Rabljene baterije odložite u skladu s uputama. - Neuporabne baterije zavrzite po navodilih. - Kullanılmış pilleri talimatlara uygun şekilde bertaraf edin. - Baterijas įdėkite vadovaudamiesi instrukcijomis. - Postaviti baterije prema uputstvu. - Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες. - Изхвърляйте използваните батерии според инструкциите. - Батареяларды нұсқаулыққа сәйкес орнатыңыз. - Утилизация отработанных батарей должна производиться в соответствии с инструкциями. - Розмістіть батареї так, як зазначено в інструкції. - ضع البطاريات حسب التعليمات.

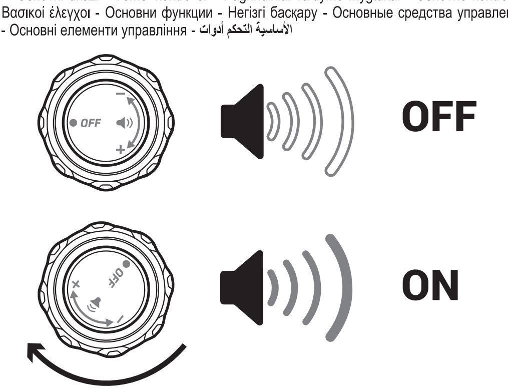
Use only NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh rechargeable batteries. - Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh. - Utilizar únicamente pilas recargables NiMH 1,2 V / AAA / 600 mAh. - Nur für aufladbare Batterien NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh. - Usare solo batterie ricaricabili NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh. - Gebruik alleen NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh oplAAAdbare batterijen. - Utilize apenas pilhas recarregáveis NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh. - Należy używać wyłącznie przeznaczonych do wielokrotnego ładowania baterii NiMH 1,2V / AAA / 600 mAh. - Csak NiMH 1,2 V / AAA / 600 mAh újratölthető elemeket használjon. - Utilizați numai baterii reîncărcabile NiMH 1,2V / AAA / 600 mAh. - Používajte iba nabíjacie batérie NiMH 1,2 V / AAA / 600 mAh. - Používejte pouze nabíjecí baterie NiMH 1,2 V / AAA / 600 mAh. - Använd endast NiMH 1,2 V/AAA/600 mAh uppladdningsbara batterier. - Koristite samo punjive baterije NiMH 1,2V/AAA/600 mAh. - Uporabljajte samo polnljive baterije NiMH 1,2 V / AAA / 600 mAh. - Sadece NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh şarj edilebilir pil kullanın. - Naudokite tik įkraunamas NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh baterijas. - Koristite isključivo punjive baterije NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh. - Χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH 1,2V / AAA / 600 mAh. - Използвайте само NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh акумулаторни батерии. - Тек қана NiMH 1.2V / AAA / 600 mAh ауыстырылатын батареяларын пайдаланыңыз. - Использовать только аккумуляторные (перезаряжаемые) батареи типа NiMH 1,2В / AAA / 600 мА/ч. - Використовуйте тільки нікель-метал-гідридні акумулятори з такими характеристиками: 1,2 В / AAA / 600 мА·год. -

2. Fitting the neck strap - Installation du tour de cou - Instalación de la correa para el cuello - Umhängeband verstellen - Installazione della tracolla - Bevestigen halskoord - Ajuste da correia de pescoço - Zakładanie paska na szyję - Sál elhelyezése - Instalarea curelei pentru gât - Pripevnenie remienka na krk - Upevnění popruhu na krk - Justering av halsremmen - Postavljanje remena za nošenje oko vrata - Pritrjevanje traku za okoli vratu - Boyun kayışını yerleştirme - Kaklo juostelės pritvirtinimas - Postavljanje trake oko vrata - Τοποθέτηση ιμάντα λαιμού - Поставяне на връзката за врат - Мойын бауын байлау - Крепление шейного ремня - Регулювання шийного паска - تركيب القلادة



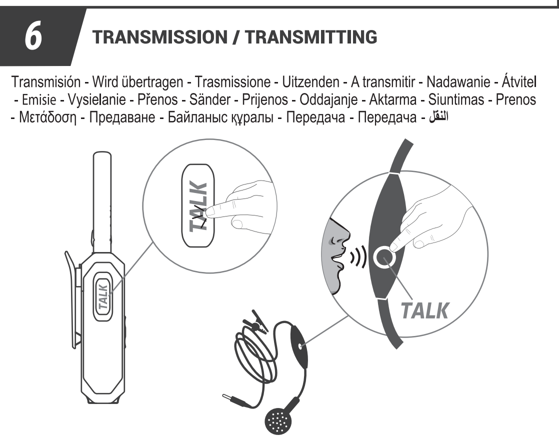
5 CONTRÔLES BASIQUES / BASIC CONTROLS

Controles básicos - Grundbedienelemente - Comandi di base - Basis besturingselementen - Controlos básicos - Podstawowe elementy sterowania - Alapfunkciók - Comenzi de bază - Základné ovládacie prvky - Základní ovládání - Grundläggande kontroller - Osnovne kontrole - Osnovni ukazi - Temel kontroller - Pagrindiniai valdymo mygtukai - Osnovne kontrole - Βασικοί έλεγχοι - Основни функции - Негізгі басқару - Основные средства управления - Основні елементи управління - الأساسية التحكم أدوات



6 TRANSMISSION / TRANSMITTING

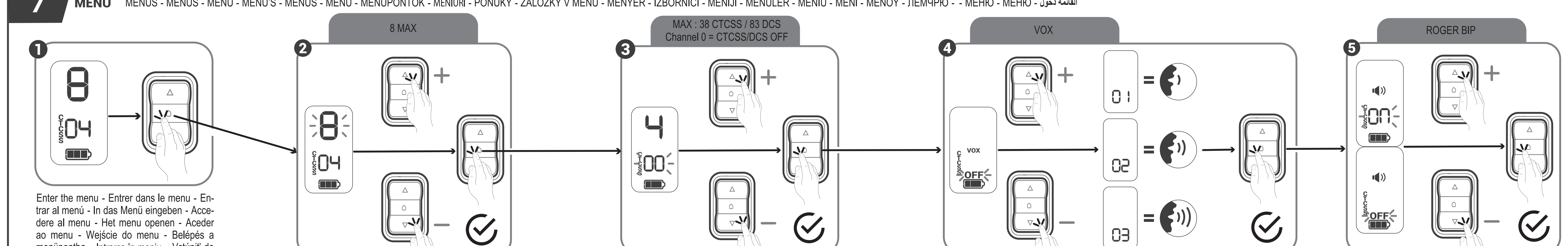
Transmisión - Wird übertragen - Trasmissione - Uitzenden - A transmitir - Nadawanie - Átvitel - Emisie - Vysielanie - Přenos - Sänder - Prijenos - Oddajanje - Aktarma - Siuntimas - Prenos - Μετάδοση - Предаване - Байланыс құралы - Передача - Передача - النقل



Press and hold TALK button to transmit your voice. Release TALK button when you have finished transmitting. - Appuyer et maintenir le bouton TALK pour transmettre votre voix. Relâcher le bouton TALK lorsque vous avez fini de transmettre. - Presione y mantenga presionado el botón TALK para transmitir su voz. Suelte el botón TALK cuando haya terminado de transmitir. - TALK-Taste gedrückt halten, um Ihre Stimme zu übertragen. TALK-Taste freigeben, wenn Sie geendet haben. - Per trasmettere la propria voce, premere e tenere premuto il pulsante TALK. Terminata la trasmissione, rilasciare il pulsante TALK. - De TALK knop indrukken en ingedrukt houden om uw stem te verzenden. De TALK knop weer loslaten wanneer u klaar bent met zenden. - Mantenha pressionado o botão TALK para transmitir a sua voz. Solte o botão TALK sempre que terminar de falar. - Naciśnij i przytrzymaj przycisk TALK, aby włączyć transmisję głosu. Zwolnij przycisk TALK po zakończeniu nadawania. - Tartsd lenyomva a TALK gombot a hangátvitelhez. Engedd fel a TALK gombot, ha befejezted az átvitelt. - Apăsați și țineți apăsat butonul TALK pentru a vă transmite vocea. Eliberați butonul TALK când ați terminat transmisia. - Stlačte a podržte tlačidlo TALK, aby ste preniesli svoj hlas. Po dokončení prenosu tlačidlo TALK pustite. - Pro přenos hlasu stiskněte a držte tlačítko TALK. Pro ukončení přenosu pusťte tlačítko TALK. - Tryck in och håll TALK-knappen intryckt för att sända din röst. Släpp TALK-knappen när du har slutat sända. - Pritisnite i zadržite tipku TALK za prijenos glasa. Otpustite tipku TALK kad završite s prijenosom. - Za prenos vašega glasu pritisnite in držite gumb TALK. Po končanem oddajanju spustite gumb TALK. - Sesinizi iletmek için bas-konuş tuşunu basılı tutun. İletimi tamamladığınızda TALK tuşunu bırakın. - Nuspauskite ir laikykite nuspaustą mygtuką TALK, kai norite ką nors pasakyti. Baigę kalbėti atleiskite TALK mygtuką. - Pritisnuti i držati dugme TALK za prenos vašeg glasa. Pustiti dugme TALK kada ste završili sa prenosom. - Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί TALK για να μεταδώσετε τη φωνή σας. Αφήστε το κουμπί TALK όταν ολοκληρώσετε τη μετάδοση. - Натиснете и задръжте бутона PTT, за да предадете вашия глас. Когато приключите предаването, пуснете бутона PTT. - Дауысыңызды жіберу үшін TALK түймесін басып, ұстап тұрыңыз. Жіберуді аяқтағаннан кейін TALK түймесін жіберіңіз. - Для передачи голоса нажмите и держите нажатой клавишу TALK. По окончании передачи отпустите клавишу TALK. - Натисніть і утримуйте кнопку TALK для передачі голосу. Відпустіть кнопку TALK після завершення передачі. لنقل TALK زر على الاستمرار مع اضغط صوتك. زر حرر عندما المحادثة تنتهي من الإرسال.

7 MENU

MENÚS - MENÜS - MENU - MENU'S - MENUS - MENU - MENÜPONTOK - MENIURI - PONUKY - ZÁLOŽKY V MENU - MENYER - IZBORNICI - MENIJI - MENÜLER - MENIU - MENI - MENOY - ЛЕМЧРЮ - - МЕНЮ - МЕНЮ - القائمة دخول



1. Enter the menu - Entrer dans le menu - Entrar al menú - In das Menü eingeben - Accedere al menu - Het menu openen - Aceder ao menu - Wejście do menu - Belépés a menüpontba - Intrarea în meniu - Vstúpiť do ponuky - Vstoupit do záložky - Gå till menyn - Ulaz u izbornik - Vstopite v meni - Menüye gir - MENIU - Uđi u meni - Είσοδος στο μενού - Бкхгюме б лемчрн - - Войти в меню - Вхід у меню - أدخل القائمة

2. Changing Channel - Changement de canal - Cambiar de canal - Kanal wechseln - Cambiamento di canale - Van kanaal veranderen - Mudar de canal - Zmiana kanału - Csatornaváltás - Schimbare canal - Zmena kanála - Změna kanálu - Byta kanal - Promjena kanala - Sprememba kanala - Kanal değiştirme - Kanalo keitimas - Promena kanala - Αλλαγή καναλιού - Промяна на канал - Арнаны ауыстыру - Смена канала - Змінення каналу - تغيير القناة

3. Setting sub-channel - Paramétrage sous-canaux - Configuración del subcanal - Sub-Kanal einstellen - Impostazione sottocanale - Instelling subkanaal - Definir o subcanal - Ustawienie kanału - alcsatorna beállítása - Setarea subcanalului - Nastavenie podkanála - Nastavení podkanálu - Inställning delkanal - Postavljanje potkanala - Nastavitev podkanala - alt kanal ayarlama - Kanalo subtonų nustatymas - Parametraža podkanala - Παραμετροποίηση του υπο-καναλιού - Настройки на на под-канала - Қосалқы арнаны баптау - Настройка подканала - Установка підканалів - ضبط بارامترات القنوات الفرعية

To communicate with another device, you must have your radio tuned to the same channel (and sub channels if used). - Pour communiquer avec un autre appareil, vous devez régler vos radios sur le même canal (et sous-canal si utilisé). - Para comunicarse con otro dispositivo, debe tener la radio sintonizada en el mismo canal (y subcanales si se utilizan). - Um mit einem anderen Gerät zu kommunizieren, muss das Funkgerät den gleichen Kanal (und ggf. auch den Sub-Kanal) benutzen. - Per comunicare con un altro dispositivo, occorre sintonizzare la radio sullo stesso canale (e sui sottocanali, se usati). - Om te communiceren met een ander apparaat, moet de radio afgesteld zijn op hetzelfde kanaal (en eventueel de subkanalen). - Para comunicar com outro aparelho, deve ter o rádio sintonizado no mesmo canal (e subcanal, se utilizado). - Aby nawiązać połączenie z drugim urządzeniem musisz ustawić radio na tym samym kanale (i podkanale, jeżeli jest używany). - Azonos frekvenciára (és ha kell, alfrekvenciára) kell hangolnod ahhoz, hogy egy másik eszközzel kommunikálhass. - Pentru a comunica cu un alt dispozitiv, trebuie să aveți stația radio reglată pe același canal (și subcanale, dacă sunt utilizate). - Ak chcete komunikovať s iným zariadením, musíte mať rádio nastavené na ten istý kanál (aj podkanál, ak sa používa). - Pro komunikaci s dalším zařízením musíte mít rádio nastavené na stejný kanál (popř. podkanály, pokud je používáte). - För att kommunicera med en annan enhet måste din radio vara inställd på samma kanal (och eventuell delkanal). - Til að eiga samskipti við annað tæki verður þú að hafa útvarpið þitt stillt á sama rás (og potkanala ef það er notað). - Za komunikacijo z drugo napravo morate radijsko postajo nastaviti na isti kanal (in podkanal, če se uporablja). - Başka bir cihazla iletişim kurmak için radyonuzun aynı kanala (ve kullanılıyorsa alt kanallara) ayarlanmış olması gerekir. - Kad galėtumėte susisiekti su kitu prietaisu, abu prietaisai turi būti pasirinktą patį kanalą (ir kanalo subtoną, jei tokį naudoja). - Za komunikaciju sa drugim uređajem, morate podesiti vaš radio na isti kanal (i podkanal ako se koristi). - Για να επικοινωνήσετε με μια άλλη συσκευή, πρέπει να ρυθμίσετε τους ασυρμάτους σας στο ίδιο κανάλι (και το υπο-κανάλι αν χρησιμοποιείται). - За комуникация с друго устройство радиото ви трябва да е настроено на същия канал (и под-канал, ако се използва). - Басқа құрылғымен байланысу үшін, радиостанцияларыңызды (пайдаланылатын болса, қосалқы арналарды) сол арнаға баптауыңыз керек. - Для связи с другим устройством ваше переговорное устройство должно быть настроено на тот же канал (и подканалы, если используются). - Щоб з'єднатися із іншим пристроєм, потрібно настроїти рації на той самий канал (і підканал, якщо використовується). - للاتصال بجهاز آخر، يجب عليك ضبط أجهزة الراديو الخاصة بك على نفس القناة (والقناة الفرعية إذا كانت مستخدمة).

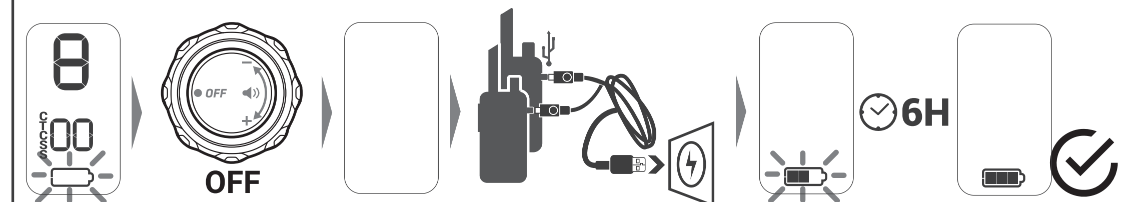
4. The VOX system detects your voice and lets you speak without pressing TALK. Adjust the sensitivity according to the conditions of use. VOX settings: Levels 1 to 3 - Le système VOX détecte votre voix et vous permet de parler sans appuyer sur TALK. Réglez la sensibilité en fonction des conditions d'usage. Réglages VOX : Niveaux 1 à 3 - El sistema VOX detecta tu voz y te permite hablar sin pulsar TALK. Ajusta la sensibilidad según las condiciones de uso. Configuraciones de VOX: Niveles 1 a 3 - Das VOX-System erkennt Ihre Stimme und ermöglicht Ihnen das Sprechen, ohne die TALK-Taste zu drücken. Regeln Sie die Empfindlichkeit entsprechend den Nutzungsbedingungen. VOX-Einstellungen: Stufen 1 bis 3 - Il sistema VOX rileva la voce e permette di parlare senza premere TALK. Regolare la sensibilità in base alle condizioni d'uso.Regolazioni VOX: Livelli da 1 a 3 - Het VOX-systeem detecteert uw stem, zodat u kunt praten zonder TALK in te drukken. Gevoeligheid instelbaar op basis van gebruiksomstandigheden. VOX-instellingen: Niveau 1 tot 3 - O sistema VOX deteta a voz do utilizador e permite comunicar sem premir o botão TALK. Configure a sensibilidade conforme as condições de utilização. Configuração do sistema VOX: Níveis 1 a 3 - System VOX wykrywa głos i umożliwia mówienie bez naciskania przycisku TALK. Ustawić czułość funkcji w zależności od warunków użytkowania. Regulacja trybu VOX: Poziomy od 1 do 3 - A VOX-rendszer észleli a hangját, és lehetővé teszi, hogy a TALK gomb megnyomása nélkül beszéljen. Érzékenysége a használati feltételeknek megfelelően szabályozható. VOX-szabályozás: 1–3. szint - Sistemul VOX detectează vocea dumneavoastră și vă permite să vorbiți fără să apăsați pe TALK. Reglați sensibilitatea în funcție de condițiile de utilizare. Reglaje VOX: Niveluri 1-3 - Systém VOX rozpozná váš hlas a umožní vám hovoriť bez stlačenia tlačidla HOVOR (TALK). Nastavte citlivosť podľa podmienok použitia. Nastavenia VOX: Úrovne 1 až 3 - Systém VOX automaticky rozpozná váš hlas, nemusíte tedy při mluvení držet tlačítko TALK. Citlivost nastavte dle podmínek okolního prostředí. Nastavení VOX: Úrovně 1 až 3 - VOX-systemet upptäcker din röst och låter dig prata utan att trycka på TALK. Reglera känsligheten beroende på användningsförhållandena. VOX-inställningar: Nivå 1 till 3 - VOX sustav prepoznaje vaš glas i omogućuje vam da razgovarate bez pritiska na TALK. Prilagodite osjetljivost sukladno uvjetima upotrebe. Postavke za VOX: Razine od 1 do 3 - Sistem VOX zazna vaš glas in omogoča, da govorite, ne da bi pritisnili TALK. Nastavitev občutljivosti glede na pogoje uporabe. Nastavitev VOX : Stopnje od 1 do 3 - VOX sistemi sesinizi algılar ve TALK tuşuna basmadan konuşabilmenizi sağlar. Kullanım şartlarına göre hassaslık ayarı yapın. VOX ayarları: Seviye 1 ila 3 - VOX sistema aptinka jūsų balsą ir leidžia kalbėti nenuspaudus TALK mygtuko. Nustatykite jautrumą atsižvelgdami į naudojimo sąlygas. VOX nustatymas: 1–3 lygiai - VOX sistem detektuje vaš glas i omogućava vam da pričate bez pritiskanja na TALK. Podesite osetljivost prema uslovima upotrebe. Podešavanja VOX: Nivoi od 1 do 3 - Το σύστημα VOX ανιχνεύει τη φωνή σας και σας επιτρέπει να μιλάτε χωρίς να πατάτε το κουμπί TALK. Ρυθμίστε την ευαισθησία ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Ρυθμίσεις VOX: Επίπεδα 1 έως 3 - Системата VOX засича вашия глас и ви позволява да говорите, без да натискате върху TALK. Настройте чувствителността в зависимост от условията на ползване. Настройки за режим VOX: 1 до 3 ниво - VOX жүйесі сіздің дауысыңызды танып, TALK түймесін баспай, сөйлеуге мүмкіндік береді. Сезімталдықты пайдалану шарттарына сәйкес реттеңіз. VOX реттеу жүйесі: 1-ден 3-ке дейінгі деңгейлер - Система VOX различает ваш голос и позволяет говорить, не нажимая на TALK. Настройте чувствительность в зависимости от условий использования. Настройки VOX: Уровни с 1 по 3 - Система VOX виявляє ваш голос і дає змогу розмовляти, не натискаючи кнопку TALK (РОЗМОВА). Регулюйте рівень чутливості відповідно умов експлуатації. Налаштування VOX: Рівні від 1 до 3 - يكشف نظام VOX عن صوتك ويتيح لك التحدث بدون الضغط على TALK. اضبط الحساسية وفقًا لظروف الاستخدام. ضبط نظام VOX : من مستوى 1 إلى 3

5. ROGER BIP

8 CHARGING / CHARGEMENT

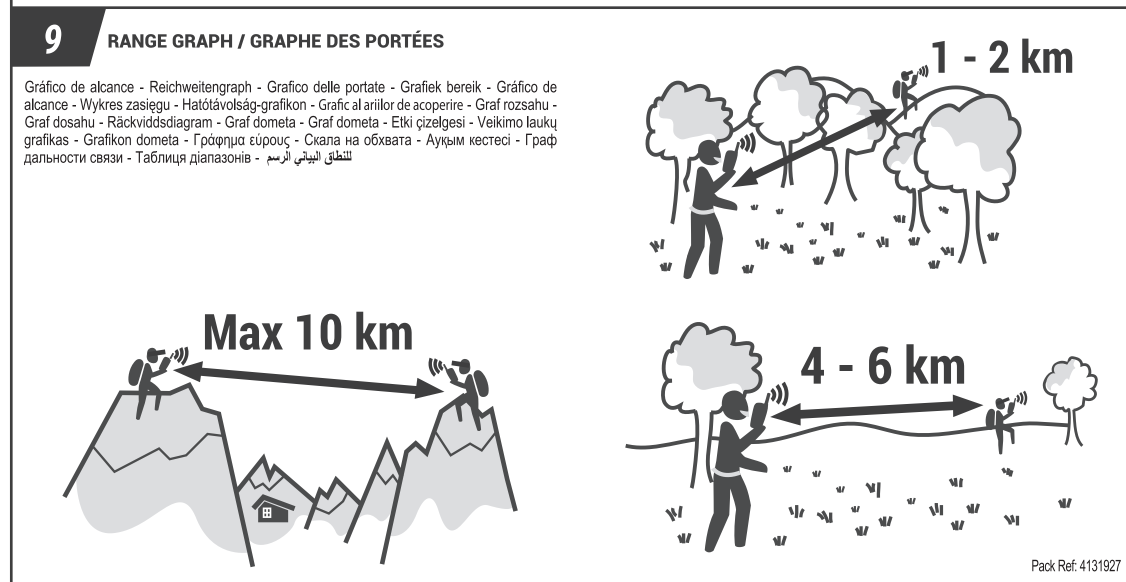
Carga - Wird geladen - Ricarica - Laden - Em carga - Ładowanie - Töltés - Încărcare - Nabíjanie - Nabíjení - Laddar - Punjenje - Polnjenje - Yükleme - Įkrovimas - Punjenje - Φόρτιση - Зареждане - Зарядтау - Зарядка - Завантаження - التحميل

Product must be OFF while charging. - Le produit doit être éteint pendant la recharge - El producto debe estar APAGADO mientras se carga. - Produkt muss beim Laden ausgeschaltet sein. - Durante la ricarica, il prodotto deve essere spento (OFF). - Product moet UIT staan tijdens het laden - O produto deve estar desligado enquanto carrega. - Produkt należy wyłączyć w czasie ładowania. - Töltés közben a terméket ki kell kapcsolni. - Produsul trebuie să fie oprit în timpul încărcării. - Počas nabíjania musí byť produkt VYPNUTÝ - Během nabíjení musí být výrobek vypnutý. - Produkten måste vara avstängd under laddning. - Proizvodi moraju biti ISKLJUČENI tijekom punjenja. - Med polnjenjem morate napravo izklopiti (nastaviti na OFF). - Yükleme sırasında ürün KAPALI olmalıdır. - Įkrovimo metu prietaisas turi būti išjungtas. - Proizvod mora biti ugašen tokom punjenja. - Το προϊόν πρέπει να είναι απενεργοποιημένο κατά τη φόρτιση. - Продуктът трябва да бъде ИЗКЛЮЧЕН, докато се зарежда. - Зарядтау уақытына өнімді сөндіріп қойыңыз. - Во время зарядки устройство должно быть ВЫКЛЮЧЕНО. - Продукт повинен бути вимкнений під час зарядки. - يجب إيقاف تشغيل المنتج أثناء الشحن.



9 RANGE GRAPH / GRAPHE DES PORTÉES

Gráfico de alcance - Reichweitengraph - Grafico delle portate - Grafiek bereik - Gráfico de alcance - Wykres zasięgu - Hatótávolság-grafikon - Grafic al ariilor de acoperire - Graf rozsahu - Graf dosahu - Räckviddsdiagram - Graf dometa - Graf dometa - Etki çizelgesi - Veikimo laukų grafikas - Grafikon dometa - Γράφημα εύρους - Скала на обхвата - Ауқым кестесі - График дальности связи - Таблиця діапазонів - الرسم البياني للنطاق



Pack Ref: 4131927